



தமிழ்மனம்சர்வதேசத்தமிழ்ஆய்விதழ்

Peer-Reviewed Open Access Crossref Google Scholar
SJIF Impact Factor 3.5 (2024-) Multidisciplinary



: <https://doi.org/10.63300/tm10sp062026>



நிறுவன சமூகப் பொறுப்பும் (CSR) திருக்குறளின்

ஈகைக்கோட்பாடும்: ஒரு பரிமாண ஆய்வு

Corporate Social Responsibility (CSR) and the Theory of Giving (Eegai) in Thirukkural:

A Dimensional Study

Dr. M. S. SURESHKUMAR,

Assistant Professor, Department of Corporate Secretaryship,

Nandha Arts and Science College (Autonomous), Erode - 638052

Email: sm_sureshkumar@yahoo.com ORCID ID: <https://orcid.org/0009-0004-0398-660X>

Dr. M. THAMARAI SELVI,

Assistant Professor, Department of Corporate Secretaryship

Nandha Arts and Science College (Autonomous), Erode - 638052

Email: thamaraiselvims@gmail.com ORCID ID: <https://orcid.org/0009-0007-6999-3708>

Dr. D. YUVARAJ,

Head & Associate Professor, Department of Corporate Secretaryship,

Nandha Arts and Science College (Autonomous), Erode - 638052

Email: yuvakiruthik73@gmail.com ORCID ID: <https://orcid.org/0009-0009-1894-3860>

Dr. S. K. POONGODI,

Assistant Professor, Department of Corporate Secretaryship,

Nandha Arts and Science College (Autonomous), Erode - 638052

Email: Poongodi.sk5@gmail.com ORCID ID: <https://orcid.org/0009-0009-2842-7886>

Dr. V. C. SRINIVASAN,

Administrative Officer, Nandha Arts and Science College (Autonomous), Erode

Email: srive2345@gmail.com ORCID ID: <https://orcid.org/0009-0008-9926-7982>

Corresponding Author Email: sm_sureshkumar@yahoo.com

சுருக்கம் (Abstract)

உலகளாவிய வணிக அமைப்புகள் தமது இலாபநோக்கிற்கு அப்பால் சமூகப் பொறுப்பையும் ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும் என்னும் கருத்தாக்கம் இன்று 'நிறுவன சமூகப் பொறுப்பு' (Corporate Social Responsibility – CSR) என்னும் பெயரில் உலகமெங்கும் விவாதிக்கப்படுகிறது. ஆனால் இக்கருத்தாக்கம் மேற்கத்திய நிர்வாகவியலின் புதிய கண்டுபிடிப்பு அல்ல; ஈராயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்னரே தமிழ்ச் சமூகம் 'ஈகை', 'ஒப்புரவறிதல்' என்னும் பெயரில் இக்கருத்தை வாழ்வியல் நெறியாக வகுத்திருந்தது என்பதை திருக்குறள் நமக்கு உணர்த்துகிறது. இவ்வாய்வு, திருவள்ளூர் அறத்துப்பாலில் வகுத்த ஈகை (அதிகாரம் 23) மற்றும் ஒப்புரவறிதல் (அதிகாரம் 22) ஆகிய அதிகாரங்களில் பொதிந்துள்ள கருத்துக்களை நவீன CSR கோட்பாடுகளுடன் (Carroll இன் பிரமிடு மாதிரி, Freeman இன் பங்குதாரர் கோட்பாடு, ESG கட்டமைப்பு) ஒப்பிட்டு பரிமாண ஆய்வு செய்கிறது. 2024–2026 ஆண்டுகளில் வெளிவந்த சமகாலத் தமிழாய்வுக் கட்டுரைகளை மேற்கோள் காட்டி, திருக்குறள் கருத்துக்களுக்கும் நவீன ஆய்வுகளுக்கும் இடையே உள்ள ஒற்றுமை வேற்றுமைகளைப் பகுப்பாய்வு செய்யும் இவ்வாய்வு, இறுதியில் இந்திய, குறிப்பாகத் தமிழக நிறுவனங்களுக்கான நடைமுறைப் பயன்பாடுகளையும் முன்மொழிகிறது. திருக்குறளின் ஈகைக் கோட்பாடு கைம்மாறு எதிர்பாராத, மனிதநேயம் மிக்க,

நிலைத்தன்மை கொண்ட ஒரு அறவியல் அடித்தளத்தை நவீன CSR-க்கு வழங்க வல்லது என்பதே இவ்வாய்வின் முடிவான கண்டறிதலாகும்.

திறவுச்சொற்கள்: திருக்குறள், ஈகை, ஒப்புரவறிதல், நிறுவன சமூகப் பொறுப்பு, CSR, ESG, வள்ளுவம், அறவியல் மேலாண்மை

1. முன்னுரை

இருபத்தொன்றாம் நூற்றாண்டு வணிக உலகில் இலாபம் மட்டுமே ஒரு நிறுவனத்தின் இலக்காக இருக்க முடியாது என்னும் புரிதல் வலுப்பெற்று வருகிறது. முதலீட்டாளர்கள், நுகர்வோர், அரசு மற்றும் சமூகம் ஆகிய அனைவரும் நிறுவனங்களிடம் சமூகப் பொறுப்புணர்வையும் எதிர்பார்க்கும் காலகட்டத்தில், 'நிறுவன சமூகப் பொறுப்பு' (CSR) என்னும் கருத்தாக்கம் மேலாண்மை இலக்கியத்தில் மையமான இடத்தைப் பெற்றுள்ளது. இந்தியாவில் 2013-ஆம் ஆண்டு நிறுவனங்கள் சட்டத்தின் 135-ஆவது பிரிவின் மூலம் CSR சட்டப்பூர்வமாக்கப்பட்டு, குறிப்பிட்ட அளவு லாபம் ஈட்டும் நிறுவனங்கள் தமது நிகர லாபத்தில் குறைந்தது 2 விழுக்காட்டைச் சமூக நலத் திட்டங்களுக்குச் செலவிட வேண்டும் என்னும் கட்டாயம் விதிக்கப்பட்டது.

ஆயினும், 'கொடுத்தல்' அல்லது 'பகிர்தல்' என்பது தமிழ்ச் சமூகத்தின் பழம்பெரும் பண்பாட்டு மரபு. சங்க இலக்கியம் முதற்கொண்டு, திருவள்ளுவரின் திருக்குறள் வரையிலும் 'ஈகை' என்னும் அறம் மிக உயர்வாகப் போற்றப்பட்டுள்ளது. திருக்குறள் அறத்துப்பால், இல்லறவியலில் 22-ஆவது அதிகாரமாக ஒப்புரவறிதலையும், 23-ஆவது அதிகாரமாக ஈகையையும் தனித்தனியே வகுத்து, தனிமனிதன் தன் செல்வத்தை எவ்வாறு சமூகத்தின் நலனுக்காகப் பயன்படுத்த வேண்டும் என்பதை விளக்குகிறது. இக்கருத்துக்கள் இன்றைய CSR கோட்பாட்டோடு வியப்பூட்டும் அளவிற்கு ஒத்துப்போவதைக் காணமுடிகிறது. எனவே, நவீன மேலாண்மைக் கோட்பாடுகளுக்கும் பண்டைத் தமிழ் அறவியலுக்கும் இடையேயான உரையாடலை வளர்ப்பதே இவ்வாய்வின் அடிப்படை நோக்கமாகும்.

2. ஆய்வு நோக்கமும் இலக்குகளும்

இவ்வாய்வு பின்வரும் இலக்குகளை முன்வைக்கிறது:

- திருக்குறளின் ஈகை மற்றும் ஒப்புரவறிதல் அதிகாரங்களில் பொதிந்துள்ள சமூகப் பொறுப்புக் கருத்துக்களை நூலியல் ஆய்வு மூலம் அடையாளம் காண்பது.
- நவீன CSR கோட்பாடுகளான Carroll இன் பிரமிடு மாதிரி, Freeman இன் பங்குதாரர் கோட்பாடு, Elkington இன் மும்மடங்கு அடிக்கோடு (Triple Bottom Line) ஆகியவற்றுடன் திருக்குறள் கருத்துக்களை ஒப்பிடுவது.
- 2024-2026 ஆண்டுகளில் வெளிவந்த சமகாலத் தமிழாய்வுக் கட்டுரைகளை மேற்கோள் காட்டி, ஒற்றுமை வேற்றுமைகளைப் பகுப்பாய்வு செய்வது.
- இந்திய, குறிப்பாகத் தமிழக நிறுவனங்களின் CSR நடைமுறைகளுக்கு திருக்குறள் கோட்பாடுகள் எவ்வாறு பொருந்தும் என்பதை மதிப்பிடுவது.
- இக்கோட்பாடுகளின் நடைமுறைச் சவால்களையும் வரம்புகளையும் விளக்குவது.



Fig1: திருக்குறளும் நவீன CSR-யும்: ஒரு பாலம்

இப்படம் பண்டைய தமிழ் அறநெறிகளையும் (ஈகை, ஒப்புரவு) நவீன கால நிறுவன சமூகப் பொறுப்பையும் (CSR) இணைக்கும் பாலமாக அமைந்துள்ளது. இடதுபுறம் திருக்குறள் சுவடி, ஊருணி மூலம் தொன்மைக் காலப் பகிர்வைக் காட்டுகிறது. வலதுபுறம் நவீன சட்டங்கள் மற்றும் கோட்பாடுகள் (ESG, TBL) மூலம் இன்றைய நிறுவனக் கடமைகளை விளக்குகிறது. பழமையும் புதுமையும் இணையும் இக்காட்சி, நிலையான வளர்ச்சியை வலியுறுத்துகிறது.

3. இலக்கியச் சார்பு ஆய்வு (Review of Literature)

சமீப ஆண்டுகளில் திருக்குறளையும் நவீன மேலாண்மைக் கோட்பாடுகளையும் இணைத்து ஆராயும் ஆய்வுகள் பெருகி வருகின்றன. வி. சி. சீனிவாசன் தலைமையிலான ஆய்வுக் குழு, திருக்குறள் அடிப்படையிலான சமூகப் பொறுப்புக் கருத்துகளையும் செயற்கை நுண்ணறிவு ஆதரவு நிலைத்த மேலாண்மையையும் இணைத்து ஆய்வு செய்துள்ளது; திருக்குறள் வழங்கும் அறமேலாண்மைக் கோட்பாடுகள் இன்றைய தரவு அடிப்படையிலான நிர்வாக முடிவெடுத்தலுக்கும் பொருந்தும் என அவர்கள் நிறுவுகின்றனர் (Srinivasan et al., 2026). இதே ஆய்வுக் குழுவினரே திருக்குறளில் உள்ள வணிக நெறிகளையும் AI சார்ந்த நிறுவன மேலாண்மையையும் ஒப்பிட்டு, பண்டைத் தமிழ் வணிக அறம் இன்றைக்கும் பொருந்தக்கூடியது எனக் காட்டியுள்ளனர் (Murugesan & Srinivasan, 2026). இது தவிர, திருக்குறளின் முப்பால் கட்டமைப்பான அறம், பொருள், இன்பம் ஆகியவற்றை நிறுவன மேலாண்மை நோக்கில் புதிதாக விளக்கும் ஆய்வும் வெளிவந்துள்ளது (Thilakavathi & Srinivasan, 2026).

வணிகத்தின் சமூகப் பொறுப்பையும் பணியாளர் மனஅழுத்த மேலாண்மையையும் திருக்குறள் நோக்கில் ஆராயும் ஆய்வு, நிறுவனங்கள் வெறும் நிதி நன்கொடையை மட்டுமல்லாமல் பணியாளர் நல்வாழ்வையும் CSR-இன் ஒரு பகுதியாகக் கருத வேண்டும் எனப் பரிந்துரைக்கிறது (Tamilmanam International Research Journal of Tamil Studies, 2026). மேலும், திருக்குறளில் இலக்கு நிர்ணயம், திட்டமிடல் மற்றும் மூலதன முதலீட்டு முடிவுகள் தொடர்பான குறட்பாக்களை

ஆராயும் ஆய்வு, நிதி முடிவெடுத்தலில் அறவியல் பரிமாணத்தை உள்வாங்குவது நிறுவனத்தின் நீண்டகால நிலைத்தன்மைக்கு இன்றியமையாதது எனக் காட்டுகிறது (Sasetharan et al., 2026). திருக்குறளில் பொதிந்துள்ள பொதுவான மேலாண்மைச் செய்திகளை ஆராயும் மற்றொரு விரிவான ஆய்வு, தலைமைத்துவம், வள மேலாண்மை, அறநெறி ஆகியவற்றை உள்ளடக்கி, குறள் 226-ஐ ('அற்றார் அழிபசி தீர்த்தல் அஃதொருவன் பெற்றான் பொருள்வைப் புழி') மேற்கோள் காட்டி, செல்வத்தின் உண்மையான சேமிப்பு சமூக நலனில்தான் உள்ளது என வலியுறுத்துகிறது (திருக்குறளில் மேலாண்மைச் செய்திகள், 2025).

ஒப்பீட்டு நோக்கில், இஸ்லாமிய விருந்தோம்பல் மரபையும் திருக்குறளின் விருந்தோம்பல் கருத்தையும் ஒப்பிடும் ஆய்வு, கொடை மற்றும் பகிர்தல் பண்பாடுகள் பல்வேறு நாகரிகங்களிலும் பொதுவான அறமாக விளங்குவதை எடுத்துக்காட்டுகிறது (Shanlax International Journal of Tamil Research, 2025). சுற்றுச்சூழலியல் பரிமாணத்தில், சுற்றுச்சூழலைப் பாதுகாக்க வேண்டிய தேவையை விளக்கும் ஆய்வு, சுற்றுச்சூழல் பாதுகாப்பு தனிமனிதக் கடமை மட்டுமல்ல, நிறுவனக் கடமையும் ஆகும் எனும் கண்ணோட்டத்தை முன்வைக்கிறது (Tamilmanam International Research Journal of Tamil Studies, 2024). இணைய தளத்தில், தற்போதைய இந்தியக் கொடையாளர் போக்குகளை ஆவணப்படுத்தும் தரவுகள், பாரம்பரிய CSR கட்டமைப்புகளுக்கு அப்பால் தனிப்பட்ட தொண்டு நிறுவனங்கள் மூலம் செல்வந்தர்கள் சமூக நலனுக்குப் பங்களிக்கும் போக்கு அதிகரித்து வருவதைக் காட்டுகின்றன (EdelGive Hurun India Philanthropy List, 2025 மேற்கோள்படி Whalesbook, 2025). இவ்வனைத்து ஆய்வுகளும் ஒரு பொதுவான உண்மையை உணர்த்துகின்றன — திருக்குறளின் ஈகை, ஒப்புரவு போன்ற அறக்கருத்துக்கள் இன்றைய நிறுவன நடைமுறைகளுக்கும் கொள்கை வகுப்புக்கும் பொருத்தமான தத்துவ அடிப்படையை வழங்க வல்லவை.



Fig 2: இலக்கியச் சார்பு ஆய்வு: திருக்குறளும் நவீன மேலாண்மையும்

இப்படம் திருக்குறளின் அறநெறிகளையும் நவீன மேலாண்மைக் கோட்பாடுகளையும் இணைக்கும் அறிவுப் பிணையத்தைக் காட்டுகிறது. மையத்திலுள்ள திருக்குறள் சுவடியிலிருந்து எழும் பொன் ஒளிக்கதிர்கள், AI மேலாண்மை, பணியாளர் நலம், நிலைத்தன்மை, சுற்றுச்சூழல் பொறுப்பு, மற்றும் இந்தியப் பண்பாடு போன்ற நவீன வணிகக் கூறுகளை இணைக்கின்றன. பழமையும் புதுமையும் கலந்த இந்தச் சூழல், அறம் சார்ந்த மேலாண்மையின் அவசியத்தை உணர்த்துகிறது.

4. திருக்குறளின் ஈகைக் கோட்பாடு: தத்துவ அடிப்படை

திருக்குறள் அறத்துப்பாலின் இல்லறவியலில் 23-ஆவது அதிகாரமாக அமைந்துள்ள 'ஈகை', கொடுத்தலை ஒரு தனிமனித அறமாக மட்டுமல்லாமல் சமூக நீதியின் அடிப்படைக் கடமையாகவே முன்வைக்கிறது. இவ்வதிகாரத்தில் இடம்பெறும் பத்துக் குறட்பாக்களும் CSR-இன் மையக் கருத்தான 'கைம்மாறு எதிர்பாராத பங்களிப்பு' என்பதை ஈராயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்பே தெளிவாக வரையறுத்துள்ளன.

“வறியார்க்கொன்று ஈவதே ஈகைமற் றெல்லாம் குறியெதிர்ப்பை நீர துடைத்து”

(திருக்குறள், குறள் எண் 221)

நவீன விளக்கம்: வள்ளுவர் ஈகையை மிகத் துல்லியமாக வரையறுக்கிறார்: ஏழைக்கு எதிர்பாராது கொடுப்பதே உண்மையான ஈகை; மற்ற எல்லாக் கொடைகளும் ஏதோ ஒரு பயனை எதிர்பார்த்துச் செய்யப்படுபவை. இது நவீன CSR-இல் 'திரைச்சீலை-CSR' (Window-dressing CSR) எனப்படும் விளம்பர நோக்கிலான நன்கொடைக்கும், 'உண்மையான CSR' என்னும் தார்மீகக் கடமைக்கும் இடையேயான வேறுபாட்டைச் சரியாக எடுத்துக்காட்டுகிறது.

“நல்லாறு எனினும் கொளத்தீது மேலுலகம் இல்லெனினும் ஈதலே நன்று”

(திருக்குறள், குறள் எண் 222)

நவீன விளக்கம்: நல்ல வழியில் பெறப்பட்ட பொருளாக இருந்தாலும் பிறரிடமிருந்து பெறுவது தீதே; மறுமைப் பயன் இல்லையெனினும் கொடுப்பதே சிறந்தது. இக்கருத்து, நிறுவனங்கள் தமது இலாபத்தை வெறும் வரிச் சலுகைக்காக அல்லாமல், தார்மீக நோக்கத்திற்காகவே சமூகத்திற்குத் திருப்பிச் செலுத்த வேண்டும் என்னும் நவீன 'Creating Shared Value' கோட்பாட்டோடு ஒத்துப்போகிறது.

“இலனென்னும் எவ்வம் உரையாமை ஈதல் குலனுடையான் கண்ணே யுள்”

(திருக்குறள், குறள் எண் 223)

நவீன விளக்கம்: 'என்னிடம் இல்லை' எனும் மறுப்புச் சொல்லைக் கூறாமல் கொடுப்பது நற்குடிப் பிறந்தோரிடம் மட்டுமே காணப்படும் பண்பு. நிறுவன மொழியில் இது, வளங்கள் குறைவாக இருந்தாலும் சமூகப் பொறுப்பிலிருந்து விலகிச் செல்லாத நிறுவன பண்பாட்டை (Corporate Culture) வலியுறுத்துகிறது.

“ஆற்றுவார் ஆற்றல் பசிஆற்றல் அப்பசியை மாற்றுவார் ஆற்றலின் பின்”

(திருக்குறள், குறள் எண் 225)

நவீன விளக்கம்: பசியைத் தாங்கும் ஆற்றலைவிட, அப்பசியைப் போக்குபவரின் ஆற்றலே மேலானது. இது, செயலற்ற இரக்கத்தை (passive sympathy) விட செயல்வழி முன்னெடுப்பே (active intervention) சமூகப் பொறுப்பின் உண்மையான வெளிப்பாடு என்னும் நவீன CSR நடைமுறைக் கொள்கையைப் பிரதிபலிக்கிறது.

“அற்றார் அழிபசி தீர்த்தல் அஃதொருவன் பெற்றான் பொருள்வைப் புழி”

(திருக்குறள், குறள் எண் 226)

நவீன விளக்கம்: வறியவரின் கடும் பசியைத் தீர்ப்பதே ஒருவன் ஈட்டிய செல்வத்தைச் சேமிக்கும் உண்மையான இடம். இக்குறள் CSR-இன் மையக் கருத்தான 'நிறுவன வளங்களின் சமூக மறுபகிர்வு' என்பதை மிகத் தெளிவாக முன்வைக்கிறது; இலாபம் என்பது வங்கிக் கணக்கில் மட்டும் சேமிக்கப்பட வேண்டியதல்ல, சமூக நலனிலும் முதலீடு செய்யப்பட வேண்டியது என்பதே இதன் நவீன பொருள்.

“பாத்தூண் மரீஇ யவனைப் பசியென்னும் தீப்பிணி தீண்டல் அரிது”

(திருக்குறள், குறள் எண் 227)

நவீன விளக்கம்: பகிர்ந்துண்ணும் பழக்கமுடையவனை பசியென்னும் கொடிய நோய் தீண்டாது. நிறுவன மொழியில், பங்குதாரர்கள் அனைவரோடும் (பணியாளர், சமூகம், சூழல்) வளத்தைப் பகிரும் நிறுவனங்களே நீண்டகால நெருக்கடிகளிலிருந்து பாதுகாப்பாக இருக்கும் என்னும் நிலைத்தன்மைக் கொள்கையை இக்குறள் முன்னரே உணர்த்துகிறது.

“ஈத்துவக்கும் இன்பம் அறியார்கொல் தாமுடைமை வைத்திழக்கும் வன்கணவர்”

(திருக்குறள், குறள் எண் 228)

நவீன விளக்கம்: கொடுத்து மகிழும் இன்பத்தை அறியாதவரோ, தம் பொருளைப் பாதுகாத்தே இழக்கும் இரக்கமற்றோர். இது, CSR-ஐ 'செலவு' (cost) என்று மட்டுமே பார்க்கும் குறுகிய நிறுவனப் பார்வையை விமர்சிக்கும் குறளாக, 'நற்பெயர் மூலதனம்' (Reputational Capital) என்னும் நவீன கருத்தாக்கத்தை முன்கூட்டியே சுட்டிக்காட்டுகிறது.

“சாதலின் இன்னாத தில்லை இனிததாஉம் ஈதல் இயையாக் கடை”

(திருக்குறள், குறள் எண் 230)

நவீன விளக்கம்: கொடுக்க இயலாத நிலைமையே சாவைவிடக் கொடியது என வள்ளுவர் உருவகிக்கிறார். இது, சமூகப் பொறுப்பிலிருந்து முற்றிலும் விலகி நிற்கும் நிறுவனம் ஒரு வகையில் 'உயிரோடு இருந்தும் இறந்த நிலையில்' இருப்பதாகக் கருதப்படும் நவீன 'நிறுவன மதிப்பு' (Corporate Legitimacy) இழப்புக் கருத்தாக்கத்திற்கு இணையானது.

4.1. ஈகைக் கோட்பாட்டின் CSR பொருண்மை

மேற்காணும் ஒன்பது குறட்பாக்களும் ஒன்றிணைந்து வழங்கும் தத்துவம் தெளிவானது: கொடுத்தல் என்பது இரக்கத்தின் விளைவு மட்டுமல்ல, சமூகக் கடமை; கைம்மாறு எதிர்பார்க்காமையே அதன் தூய்மையை நிலைநாட்டுகிறது; கொடுக்கும் திறனே செல்வத்தின் உண்மையான பயன்பாடு. இக்கருத்துக்கள் Carroll (1991) முன்வைத்த CSR பிரமிடு மாதிரியில் மேல்மட்டமாக அமையும் 'தொண்டு நிலைப் பொறுப்பு' (Philanthropic Responsibility)

என்பதோடு நேரடியாகப் பொருந்துகின்றன; ஆயினும் திருக்குறள் இதை விருப்பமான உயர்நிலைச் செயலாக அல்லாமல், அறவியல் அடிப்படைக் கடமையாகவே முன்வைப்பது கவனிக்கத்தக்கது.



Fig 3: திருக்குறளின் ஈகைக் கோட்பாடு: CSR-யின் தத்துவ அடித்தளம்

இப்படம் திருக்குறளின் 'ஈகை' அதிகாரத்தின் எட்டு முக்கியக் குறள்களை நவீன கார்ப்பரேட் சமூகப் பொறுப்புடன் (CSR) இணைத்து விளக்குகிறது. தாமரை வடிவிலான எட்டு இதழ்களில், சுயநலமற்ற கொடுத்தல், பகிர்வு, மற்றும் சமூகப் பொறுப்பின் அவசியத்தை ஹாலோகிராம் காட்சிகளாக அழகாக வெளிப்படுத்துகிறது. இது வணிக நிறுவனங்களுக்கான தார்மீக மற்றும் நிலையான அறநெறி அடித்தளத்தை வலியுறுத்துகிறது.

5. ஒப்புரவறிதல்: சமூகப் பொறுப்பின் பண்டைத் தமிழ் வடிவம்

'ஒப்புரவு' என்பது சமூகத்தோடு ஒத்துப்போதல், சமூகத்தின் நலனை உணர்ந்து செயல்படுதல் எனப் பொருள்படும். திருக்குறள் இதனை ஈகைக்கு முந்தைய அதிகாரமாக, 22-ஆவது அதிகாரமாக வைத்திருப்பது குறிப்பிடத்தக்கது — ஏனெனில் ஒப்புரவு என்பது தனிமனித நன்கொடையை விடப் பரந்த, கட்டமைப்பு ரீதியான சமூகப் பொறுப்பைக் குறிக்கிறது; இது நவீன 'நிறுவன ஆளுகை' (Corporate Governance) மற்றும் 'பங்குதாரர் கோட்பாடு' (Stakeholder Theory) ஆகியவற்றுக்கு இணையான பண்டைய வடிவமாகக் கருதலாம்.

“கைம்மாறு வேண்டா கடப்பாடு மாரிமாட்டு என்ஆற்றுங் கொல்லோ உலகு”

(திருக்குறள், குறள் எண் 211)

நவீன விளக்கம்: மழைக்கு உலகம் என்ன கைம்மாறு செய்கிறது? எதுவும் இல்லை; ஆயினும் மழை பொழிந்துகொண்டே இருக்கிறது. அதுபோலவே சமூகக் கடமையும் கைம்மாறு எதிர்பாராமல் நிறைவேற்றப்பட வேண்டும். இது Freeman (1984) இன் பங்குதாரர் கோட்பாட்டின் அடிப்படை உணர்வான 'பரஸ்பர நன்மைக்கு அப்பாற்பட்ட பொறுப்பு' என்பதை இயற்கை உவமையால் விளக்குகிறது.

“தாளாற்றித் தந்த பொருளெல்லாம் தக்கார்க்கு வேளாண்மை செய்தற் பொருட்டு”

(திருக்குறள், குறள் எண் 212)

நவீன விளக்கம்: முயன்று ஈட்டிய செல்வம் அனைத்தும் தகுதியானவர்க்கு உதவுவதற்கே. நிறுவனத் தொடர்பில், இலாபம் என்பது பங்குதாரர்களுக்கு மட்டுமல்ல, தகுதியுள்ள சமூகத் தேவைகளுக்கும் திசைதிருப்பப்பட வேண்டும் என்னும் வள ஒதுக்கீட்டு நெறிமுறையை (resource-allocation ethic) இது வலியுறுத்துகிறது.

“புத்தே ஞாலகத்தும் ஈண்டும் பெறலரிதே ஒப்புரவின் நல்ல பிற”

(திருக்குறள், குறள் எண் 213)

நவீன விளக்கம்: ஒப்புரவு போன்ற நன்மை தேவருலகிலும் இவ்வுலகிலும் அரிதானது என வள்ளுவர் சமூகப் பொறுப்பின் உயர்வை வலியுறுத்துகிறார். இது, நிலைத்தன்மையான வளர்ச்சி (Sustainable Development) என்பது எளிதில் அடையக்கூடியதன்று, ஆழ்ந்த அர்ப்பணிப்பு தேவைப்படும் இலக்கு என்னும் நவீன புரிதலுக்கு இணையானது.

“ஒத்த தறவோன் உயிர்வாழ்வான் மற்றையான் செத்தாருள் வைக்கப் படும்”

(திருக்குறள், குறள் எண் 214)

நவீன விளக்கம்: சமூகத்தோடு ஒத்துப்போகும் அறம் அறிந்தவனே உண்மையில் வாழ்பவன்; மற்றவன் உயிருடன் இருந்தும் இறந்தவருள் கணக்கிடப்படுவான். சமூகப் பொறுப்பை நிராகரிக்கும் நிறுவனம் சந்தையில் இருந்தாலும் 'சமூக அங்கீகாரம் அற்ற நிறுவனம்' (சமூக மதிப்பு இழந்த நிறுவனம்) என்னும் நிலைக்குத் தள்ளப்படும் என்னும் நவீன நற்பெயர் மேலாண்மைக் கருத்தை இது முன்னுரைக்கிறது.

“ஊருணி நீர்நிறைந் தற்றே உலகவாம் பேரறி வாளன் திரு”

(திருக்குறள், குறள் எண் 215)

நவீன விளக்கம்: ஊருக்குப் பொதுவான குளம் நீர் நிறைந்திருப்பது போல, பேரறிவாளனின் செல்வம் உலகுக்குப் பயன்படும். இக்குறள் CSR-இன் மிக அழகிய உருவகமாகக் கருதப்படுகிறது — நிறுவனச் செல்வம் என்பது தனியார் சொத்தாக மட்டும் இல்லாமல், சமூகப் பொதுவளமாகவும் செயல்பட வேண்டும் என்னும் கருத்தை உணர்த்துகிறது.

“மருந்தாகித் தப்பா மரத்தற்றால் செல்வம் பெருந்தகை யான்கண் படி”

(திருக்குறள், குறள் எண் 217)

நவீன விளக்கம்: பெருந்தகையாளனிடம் உள்ள செல்வம், தவறாது பலனளிக்கும் மருந்து மரம் போன்றது. இது, நல்லாட்சி கொண்ட நிறுவனத்தின் இலாபம் சமூக நலனுக்கான 'நிலையான மருந்தாக' இயங்க வேண்டும் என்னும் நீடித்த சமூகப் பங்களிப்புக் கோட்பாட்டை எடுத்துரைக்கிறது.

“இடனில் பருவத்தும் ஒப்புரவிற்கு ஒல்கார் கடனறி காட்சி யவர்”

(திருக்குறள், குறள் எண் 218)

நவீன விளக்கம்: வறுமை காலத்திலும் கடமை அறிந்தோர் தமது சமூகப் பொறுப்பிலிருந்து தளர மாட்டார். நிறுவனத் தொடர்பில், பொருளாதார நெருக்கடிக் காலங்களிலும் CSR

நடவடிக்கைகளைக் கைவிடாத நிறுவனங்களே உண்மையிலேயே பொறுப்புணர்வுள்ளவை என்னும் இன்றைய 'நெருக்கடிக் காலச் சமூகப் பொறுப்பு' (crisis-time CSR) கருத்துக்கு இது நேரடி முன்னோடியாகும்.

“ஒப்புரவி னால்வரும் கேடெனின் அஃதொருவன் விற்றுக்கோள் தக்க துடைத்து”

(திருக்குறள், குறள் எண் 220)

நவீன விளக்கம்: ஒப்புரவால் வரும் இழப்பானது, தன்னை விற்றேனும் பெறத்தக்க பெறுமதி வாய்ந்தது என வள்ளுவர் கூறுவது சமூகப் பொறுப்பின் மேலான இடத்தை உணர்த்துகிறது. இது குறுகிய கால இலாபத்தை விட நீண்டகால சமூக நம்பகத்தன்மையே நிறுவனத்தின் மெய்யான மூலதனம் என்னும் நவீன 'நிலைத்த மதிப்பு உருவாக்கம்' (Sustainable Value Creation) கொள்கையை எதிரொலிக்கிறது.



Fig 4: திருக்குறளின் ஒப்புரவறிதல்: பண்டைத் தமிழ் சமூகப் பொறுப்பு

இப்படம் பழந்தமிழ் ஒப்புரவறிதல் நெறிமுறைகளை நவீன நிறுவன சமூகப் பொறுப்புடன் (CSR) இணைத்துக் காட்டுகிறது. இடதுபுறம் ஊருணி, மருந்துமரம் போன்ற இயற்கைக் காட்சிகளால் சமூகப் பகிர்வையும், வலதுபுறம் பசுமை நகரமாக அது வளர்ந்து நவீன வணிக நெறிமுறைகளையும் விளக்குகிறது. வானில் மிதக்கும் குறள் சுவடிகள், பண்டைக் கால அறமும் எதிர்கால நிலைத்தன்மையும் ஒன்றே என்பதை அழகாக உணர்த்துகின்றன.

6. நவீன CSR கோட்பாடுகளும் திருக்குறளும்: ஒப்பீட்டுப் பகுப்பாய்வு

6.1. Carroll இன் CSR பிரமிடு மாதிரி

Archie B. Carroll (1991) வகுத்த CSR பிரமிடு மாதிரி நான்கு அடுக்குகளைக் கொண்டது: பொருளாதாரப் பொறுப்பு, சட்டப் பொறுப்பு, நெறிமுறைப் பொறுப்பு, தொண்டு நிலைப் பொறுப்பு. திருக்குறளின் ஈகை அதிகாரம் இம்மாதிரியின் மேல்மட்டமான தொண்டு நிலைப் பொறுப்போடு நேரடியாகப் பொருந்துவதாகத் தோன்றினாலும், நுணுக்கமாக நோக்கும்போது

குறள் 226 ('அற்றார் அழிபசி தீர்த்தல்...') காட்டும் கருத்து – செல்வத்தின் உண்மையான சேமிப்பிடமே சமூக நலன் என்பது நெறிமுறைப் பொறுப்பையும் தொண்டு நிலைப் பொறுப்பையும் ஒன்றிணைத்து, படிநிலைப் பிரிவினையை மறுக்கிறது. அதாவது, திருக்குறள் நோக்கில் சமூகப் பொறுப்பு விருப்பப்படி மேலேழும் ஒரு கூடுதல் அடுக்கல்ல; அது பொருளாதாரச் செயல்பாட்டின் இன்றியமையாத உள்ளார்ந்த பகுதி.

6.2. Freeman இன் பங்குதாரர் கோட்பாடு

R. Edward Freeman (1984) முன்வைத்த பங்குதாரர் கோட்பாடு, நிறுவனங்கள் பங்குதாரர்களுக்கு (Shareholders) மட்டுமல்ல, பணியாளர், நுகர்வோர், சமூகம், சூழல் உள்ளிட்ட அனைத்துப் பங்குதாரர்களுக்கும் (Stakeholders) பொறுப்புடையவை என வலியுறுத்துகிறது. திருக்குறளின் ஒப்புரவறிதல் அதிகாரம், குறிப்பாக 'ஊருணி நீர்நிறைந் தற்றே' (குறள் 215) என்னும் உருவகம், செல்வத்தை ஊர் முழுமைக்கும் பொதுவான வளமாகச் சித்தரிப்பதன் மூலம் இதே பரந்த பங்குதாரர் பார்வையை முன்கூட்டியே முன்வைக்கிறது. வேறுபாடு என்னவெனில், மேற்கத்திய கோட்பாடு நிறுவன அமைப்பியல் (structural) கண்ணோட்டத்தில் பங்குதாரர்களை வரையறுக்க, திருக்குறள் தனிமனித அறவியல் (individual ethics) கண்ணோட்டத்தில் இதைச் சமூகக் கடமையாக முன்வைக்கிறது.

6.3. Elkington இன் மும்மடங்கு அடிக்கோடு (Triple Bottom Line)

John Elkington (1997) முன்மொழிந்த People–Planet–Profit எனும் மும்மடங்கு அடிக்கோடு மாதிரி, பொருளாதார இலாபத்தோடு மனித நலனையும் சூழல் நலனையும் ஒருங்கிணைக்க வேண்டும் எனக் கூறுகிறது. திருக்குறளில் 'People' பரிமாணம் ஈகை, ஒப்புரவு அதிகாரங்களில் ஆழமாக விவாதிக்கப்பட்டுள்ள போதிலும், சூழலியல் ('Planet') பரிமாணம் நேரடியாகக் குறிப்பிடப்படாமல், மறைமுகமாக மட்டுமே இயற்கை உருவகங்கள் (மழை, குளம், மரம்) மூலம் வெளிப்படுத்தப்படுகிறது. இது திருக்குறள் கருத்தாக்கத்தின் ஒரு வரம்பாகவும் கொள்ளலாம் ஏனெனில் தொழில்மயமாக்கத்திற்கு முந்தைய சமூகத்தில் இயற்கை வளச் சுரண்டல் இன்றைய அளவில் இல்லை.

6.4. ஒற்றுமைகளும் வேறுபாடுகளும்: ஒரு தொகுப்பு அட்டவணை

பரிமாணம்	நவீன CSR கோட்பாடு	திருக்குறள் கண்ணோட்டம்
நோக்கம்	விருப்பமான கூடுதல் நிலை; படிநிலை அடுக்கு (Carroll)	அறவியல் கடமை; பொருளாதாரச் செயலின் உள்ளார்ந்த பகுதி
பங்குதாரர் பார்வை	அமைப்பியல் கட்டமைப்பு (Freeman)	தனிமனித அறம் வழி சமூகப் பொதுவளம் (ஊருணி உவமை)
எதிர்பார்ப்பு	நற்பெயர், வரிச்சலுகை, சந்தை நன்மதிப்பு	கைம்மாறு முற்றிலும் எதிர்பாராமை (குறள் 221)

பரிமாணம்	நவீன CSR கோட்பாடு	திருக்குறள் கண்ணோட்டம்
சூழலியல் பரிமாணம்	தெளிவாக வரையறுக்கப்பட்டது (Elkington)	மறைமுகமாக, இயற்கை உருவகங்கள் வழி மட்டும்
அளவீடு	எண்ணியல் அறிக்கையிடல் (ESG மதிப்பீடு)	அளவீடற்ற, உள்ளார்ந்த மன திருப்தி (குறள் 228)



Fig 5: நவீன CSR கோட்பாடுகளும் திருக்குறளும்: ஒப்பீட்டுப் பகுப்பாய்வு

இப்படம் நவீன மேற்கத்திய CSR கோட்பாடுகளையும் (Carroll, Freeman, Elkington) பண்டைய திருக்குறள் தத்துவங்களையும் ஒப்பிடுகிறது. இடதுபுறம் நிறுவன பகுப்பாய்வு மற்றும் கட்டமைப்புப் பொறுப்புகளையும், வலதுபுறம் ஊருணி, ஈகை போன்ற அறவழிக் கருத்துகளையும் காட்டுகிறது. நடுவே உள்ள ஒப்பீட்டு அட்டவணை, நிறுவனப் பொறுப்புணர்வில் வணிக விதிகளுக்கும் உள்ளார்ந்த அறத்திற்கும் இடையேயான ஒற்றுமை வேறுபாடுகளைத் தெளிவாக விளக்குகிறது.

7. சமகால ஆய்வுகளுடன் ஒப்பீடு: ஒற்றுமை-வேறுபாடு பகுப்பாய்வு

2024-2026 காலகட்ட ஆய்வுகளை ஒப்பிடும்போது சில தெளிவான ஒற்றுமைகளும் வேறுபாடுகளும் வெளிப்படுகின்றன. Srinivasan et al. (2026) இன் ஆய்வு, திருக்குறள் அறமேலாண்மைக் கோட்பாடுகள் இன்றைய AI ஆதரவு நிர்வாக முடிவெடுத்தலுக்கும் பொருந்தும் எனக் காட்டுவது, திருக்குறளின் ஈகைக் கோட்பாட்டின் அடிப்படைத் தத்துவம் — வளங்களை நியாயமாக, வெளிப்படையாகப் பகிர்தல் — தொழில்நுட்ப மாற்றங்களைத் தாண்டியும் நிலைத்திருப்பதை உறுதிப்படுத்துகிறது. இது இவ்வாய்வின் கண்டறிதலோடு ஒத்துப்போகிறது.

ஆயினும் வேறுபாடும் உண்டு. Sasetharan et al. (2026) இன் ஆய்வு மூலதன முதலீட்டு முடிவுகளை மையமாகக் கொண்டு, திருக்குறள் கருத்துக்களை நிதி மேலாண்மைக் கருவியாக அணுகுகிறது; அதாவது, ஈகையை ஒரு 'மூலோபாய முதலீடு' (Strategic Investment) ஆகப் பொருள்கொள்கிறது. இது, திருக்குறள் மூலநூல் முன்வைக்கும் 'கைம்மாறு முற்றிலும் எதிர்பாராத' தூய தார்மீகக் கோட்பாட்டிலிருந்து சற்று வேறுபடுகிறது — ஏனெனில் மூலோபாய முதலீடு என்னும் வார்த்தையே ஒரு எதிர்வரும் பயனை உட்குறிப்பாகக் கொண்டுள்ளது. இது நவீன CSR ஆய்வுகள் பெரும்பாலும் CSR-ஐ 'நற்பெயர் மூலதனம்' அல்லது 'நிர்வாக மூலோபாயம்' எனும் பொருண்மையியல் மொழியில் விளக்க முனைவதையும், திருக்குறள் அதை முழுமையான தார்மீகக் கடமையாக முன்வைப்பதையும் இடையேயான ஒரு நுட்பமான தத்துவ இடைவெளியை வெளிப்படுத்துகிறது.

மற்றொரு ஒற்றுமை: வணிகத்தின் சமூகப் பொறுப்பையும் பணியாளர் மனஅழுத்த மேலாண்மையையும் இணைக்கும் ஆய்வு (Tamilmanam, 2026), CSR-ஐ வெறும் வெளிச் சமூகத்திற்கான நடவடிக்கையாக மட்டும் அன்றி, நிறுவனத்திற்குள்ளேயே பணியாளர் நல்வாழ்வைப் பாதுகாக்கும் உள்முக நடவடிக்கையாகவும் விரிவுபடுத்துகிறது. இது, திருக்குறள் 'பாத்தூண் மரீஇ யவனை' (குறள் 227) என்னும் குறளில் காட்டும் பகிர்தல் கருத்தை நிறுவனத்திற்குள்ளும் பயன்படுத்தலாம் என்னும் நீட்சியை உணர்த்துகிறது — அதாவது, ஈகை என்பது வெளிச் சமூகத்திற்கு மட்டுமல்ல, நிறுவனத்தின் அக அமைப்புக்குள்ளும் பொருந்தும் ஒரு பொது அறமாகக் கருதலாம். வேறுபாடு எதுவெனில், திருக்குறள் இதைத் தெளிவாக 'பணியாளர் நல்வாழ்வு' என வேறுபடுத்தி விவரிக்கவில்லை; இக்கருத்தை அன்றைய பொது அறமான ஈகையின் ஒரு பரிமாணமாகவே இன்றைய ஆய்வாளர்கள் மறுவாசிப்பு செய்கின்றனர்.

சுருங்கக் கூறின், சமகால ஆய்வுகள் திருக்குறள் கருத்துக்களை நவீன மேலாண்மைக் கருவிகளாக 'மொழிபெயர்க்க' முயல்கின்றன; இது ஒரு புறத்தில் பயனுள்ளதாக இருந்தாலும், மறுபுறம் திருக்குறள் முன்வைக்கும் கைம்மாறு எதிர்பாராத தூய அறத்தை மூலோபாய மொழியில் மட்டுப்படுத்தும் ஆபத்தும் உள்ளது. எனவே சமகால ஆய்வுகளும் மூலநூல் திருக்குறளும் இணைந்தே படிக்கப்பட வேண்டும் என்பதே இவ்வாய்வின் பரிந்துரை.

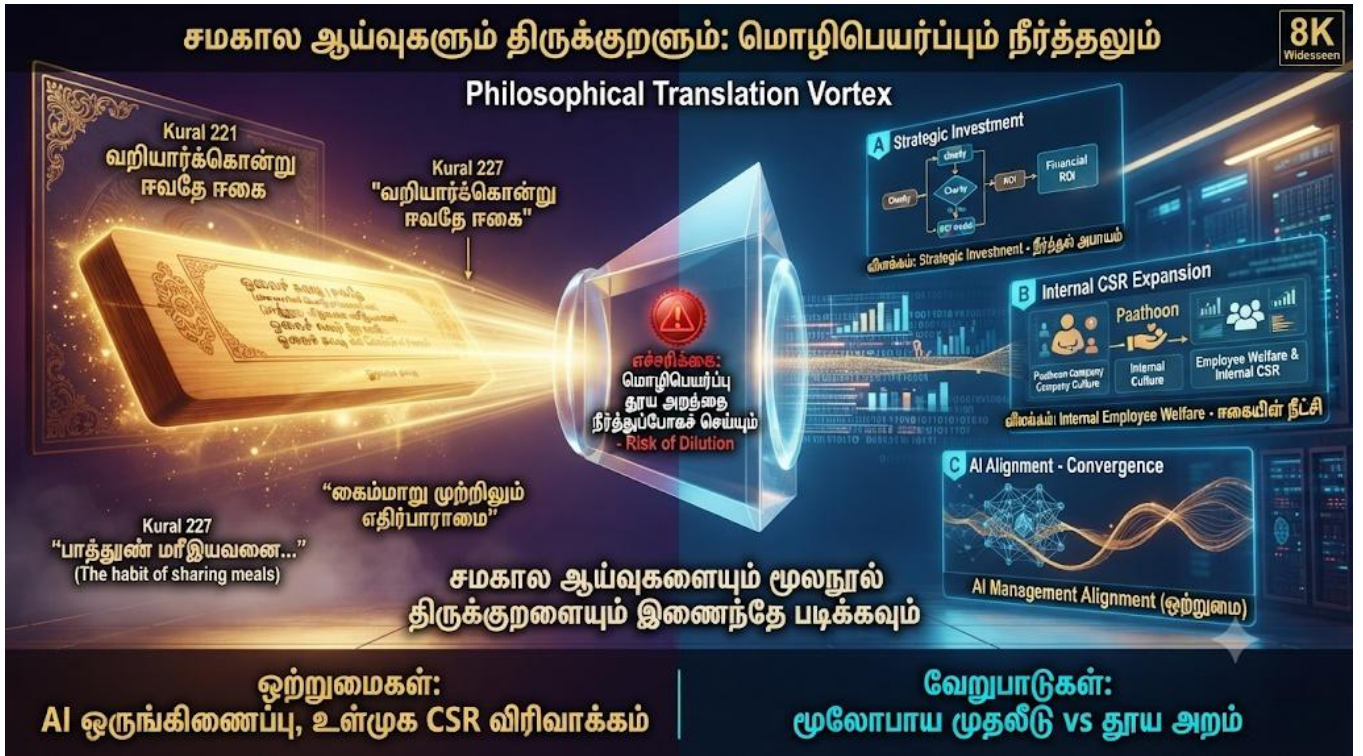


Fig 6: சமகால ஆய்வுகளும் திருக்குறளும்: மொழிபெயர்ப்பும் நீர்த்தலும்

இப்படம் திருக்குறளின் தூய அறநெறிகள் நவீன மேலாண்மைச் சொற்களால் எவ்வாறு மாற்றமடைகின்றன என்பதை விளக்குகிறது. இடதுபுறம் திருக்குறளின் தூய ஈகைக் கருத்துகளையும், வலதுபுறம் நவீன உத்திகளையும் காட்டுகிறது. நடுவே உள்ள பட்டகம் (Prism), இந்த மொழிபெயர்ப்பு முறை தூய அறத்தை எவ்வாறு நீர்த்துப்போகச் செய்கிறது என்பதற்கான எச்சரிக்கையையும், இரண்டையும் இணைத்துப் படிக்க வேண்டியதன் அவசியத்தையும் அழகாக உணர்த்துகிறது.

8. இந்திய / தமிழக நிறுவனங்களுக்கான பயன்பாடுகள் (Implications)

மேற்கண்ட கோட்பாட்டு ஒப்பீட்டின் அடிப்படையில், இந்திய, குறிப்பாகத் தமிழக நிறுவனங்களுக்கான நடைமுறைப் பயன்பாடுகளை பின்வருமாறு தொகுக்கலாம்.

8.1. சட்டப்பூர்வக் கடமையிலிருந்து அறவியல் கடமைக்கு மாறுதல்

இந்தியாவில் நிறுவனங்கள் சட்டம் 2013, பிரிவு 135-இன் கீழ் CSR கட்டாயமாக்கப்பட்டுள்ள போதிலும், பல நிறுவனங்கள் இதை வெறும் இணக்கத் தேவையாகவே (compliance requirement) அணுகுகின்றன. திருக்குறளின் 'நல்லாறு எனினும் கொளஸ்தீது... ஈதலே நன்று' (குறள் 222) என்னும் கருத்து, தமிழக நிறுவனங்கள் CSR-ஐ சட்டப் பொறுப்பிலிருந்து அறவியல் உணர்வுக்கு மாற்றிக்கொள்ள வேண்டும் என்னும் திசைகாட்டியாக அமையலாம். இது நிறுவனத் தலைமைப் பயிற்சித் திட்டங்களில் திருக்குறள் அறவியலை உள்ளடக்குவதன் மூலம் சாத்தியமாகும்.

8.2. உள்ளூர்ச் சமூகங்களை மையப்படுத்திய CSR வடிவமைப்பு

'ஊருணி நீர்நிறைந் தற்றே' (குறள் 215) என்னும் உருவகம், செல்வம் அது உருவான ஊருக்கே முதலில் பயன்பட வேண்டும் எனக் குறிப்பிடுகிறது. கோயம்புத்தூர், திருப்பூர், ஈரோடு போன்ற தொழில்மயமான தமிழக நகரங்களில் இயங்கும் நிறுவனங்கள் தமது CSR நிதியை உள்ளூர்க்

கல்வி, குடிநீர், சுகாதாரத் திட்டங்களில் முதன்மைப்படுத்துவது இக்குறளின் நேரடி நடைமுறை வடிவமாகும். இது வளர்ச்சியின் பயன்கள் நிறுவனம் இயங்கும் பகுதிக்கே திரும்பச் சேரும் 'உள்ளூர்மயமாக்கப்பட்ட CSR மாதிரி' (Localised CSR Model) என அழைக்கப்படலாம்.

8.3. நெருக்கடிக் காலச் சமூகப் பொறுப்பு

'இடனில் பருவத்தும் ஒப்புரவிற்கு ஒல்கார்' (குறள் 218) என்னும் கருத்து, பொருளாதார நெருக்கடிக் காலங்களில் (உதாரணமாக இயற்கைச் சீற்றங்கள், தொற்றுநோய்க் காலம்) நிறுவனங்கள் தமது CSR நடவடிக்கைகளைக் குறைக்காமல் தொடர வேண்டும் என்பதைக் கற்பிக்கிறது. 2015 சென்னை வெள்ளம், கோவிட்-19 பெருந்தொற்று போன்ற காலகட்டங்களில் தமிழக நிறுவனங்கள் காட்டிய உடனடி நிவாரண முயற்சிகள் இக்குறளின் நடைமுறை உதாரணங்களாகக் கருதப்படலாம்.

8.4. நற்பெயர் மூலதனத்தை நோக்கிய மறு நோக்கு

'ஈத்துவக்கும் இன்பம் அறியார்கொல்' (குறள் 228) என்னும் குறள், CSR-ஐ செலவாக மட்டும் பார்க்கும் நிறுவனங்களுக்கு எதிரான எச்சரிக்கையாக அமையலாம். சிறு, நடுத்தர நிறுவனங்கள் (MSME) உள்ளிட்ட தமிழக வணிக நிறுவனங்கள், CSR-ஐ நீண்டகால நற்பெயர் மூலதனமாகவும், பணியாளர் விசுவாசத்தை வளர்க்கும் கருவியாகவும் மறுவடிவமைக்கலாம்.

8.5. கல்வி மற்றும் பயிற்சி நிறுவனங்களுக்கான பரிந்துரை

தமிழக அரசு மற்றும் தொழில் பயிற்சி நிறுவனங்கள், மேலாண்மைப் பட்டப் பாடத்திட்டங்களில் திருக்குறள் அறவியலை CSR பாடத்தின் ஒரு பகுதியாகச் சேர்ப்பதன் மூலம், எதிர்கால நிறுவனத் தலைவர்களிடையே பண்பாட்டு ரீதியாக வேரூன்றிய சமூகப் பொறுப்புணர்வை வளர்க்க முடியும்.



Fig 7: திருக்குறளும் தமிழக நிறுவனப் பயன்பாடுகளும்

இப்படம் திருக்குறளின் அறக்கருத்துக்களைத் தமிழகத்தின் முக்கிய தொழில் நகரங்களுடன் இணைத்து விளக்குகிறது. தமிழ்நாட்டின் வரைபடத்தில் ஊருணி குறியீடு மூலம் உள்ளூர் வளப் பகிர்வையும், நிறுவன இணக்கம், சமூகப் பொறுப்புணர்வு (CSR), நெருக்கடிக் காலப் பாதுகாப்பு, MSME நற்பெயர், மற்றும் கல்விப் பாடத்திட்டம் போன்ற நவீன வணிக உத்திகளையும் அழகாக எடுத்துரைக்கிறது.

9. சவால்களும் வரம்புகளும்

- அளவீட்டு இடைவெளி: திருக்குறள் அறவியல் தத்துவார்த்தமானது; இன்றைய ESG அறிக்கையிடலுக்குத் தேவையான எண்ணியல் அளவீடுகளாக அதை நேரடியாக மொழிபெயர்ப்பது கடினம்.
- சூழலியல் பரிமாண வரம்பு: மேலே குறிப்பிட்டவாறு, திருக்குறள் இயற்றப்பட்ட காலகட்டத்தில் இன்றைய தொழில்மயமாக்கச் சூழல் பிரச்சினைகள் இல்லாததால், சூழலியல் CSR குறித்த நேரடி வழிகாட்டல் குறைவு.
- மொழிபெயர்ப்புச் சவால்: தமிழ் அறவியல் சொற்களை ஆங்கில மேலாண்மைக் கலைச்சொற்களாக்கும்போது நுட்பமான பொருள் மாற்றம் ஏற்படும் அபாயம் உள்ளது.
- நடைமுறைப்படுத்தல் இடைவெளி: பெரு நிறுவனங்கள் திருக்குறள் மேற்கோள்களை நிறுவன அறிக்கைகளில் அலங்காரமாகப் பயன்படுத்தி, உண்மையான நடைமுறை மாற்றத்தைத் தவிர்க்கும் அபாயமும் உள்ளது.



Fig 8: திருக்குறள் CSR: சவால்களை உடைத்து எழும் இறுதிப் பார்வை

இப்படக் கருத்தியல் கலைப்படைப்பு, திருக்குறள் அறக்கருத்துக்களை நிறுவனங்களின் சமூகப் பொறுப்புணர்வுடன் (CSR) இணைப்பதில் உள்ள சவால்களையும், தீர்வுகளையும் விளக்குகிறது. அளவீட்டு இடைவெளி, சூழலியல் வரம்பு, மொழிபெயர்ப்புச் சவால் மற்றும் அலங்காரப் பயன்பாடு போன்ற தடைகளை, 'உள்ளார்ந்த அறம்' மற்றும் 'சமூகப் பொதுவளம்' (ஊருணி) குறித்த ஆழமான புரிதல் மூலம் எவ்வாறு கடக்க முடியும் என்பதை இது காட்டுகிறது.

10. முடிவுரை

இவ்வாய்வு, திருக்குறளின் ஈகை மற்றும் ஒப்புரவறிதல் அதிகாரங்களில் பொதிந்துள்ள சமூகப் பொறுப்புக் கருத்துக்கள் இன்றைய நிறுவன சமூகப் பொறுப்புக் (CSR) கோட்பாட்டுடன் ஆழமான தத்துவரீதியான ஒற்றுமையைக் கொண்டுள்ளன என்பதை நிறுவியுள்ளது. Carroll இன் பிரமிடு மாதிரி, Freeman இன் பங்குதாரர் கோட்பாடு, Elkington இன் மும்மடங்கு அடிக்கோடு ஆகியவற்றுடன் ஒப்பிடும்போது, திருக்குறள் CSR-ஐ ஒரு விருப்ப நடவடிக்கையாக அன்றி, பொருளாதாரச் செயல்பாட்டின் உள்ளார்ந்த, கைம்மாறு எதிர்பாராத அறவியல் கடமையாக முன்வைக்கிறது என்பது இவ்வாய்வின் முதன்மைக் கண்டறிதல். சமகால ஆய்வுகள் (2024–2026) இக்கருத்துக்களை நவீன தொழில்நுட்பம், நிதி மேலாண்மை, பணியாளர் நல்வாழ்வு ஆகிய பரிமாணங்களுடன் இணைத்து விரிவுபடுத்தி வருகின்றன. இருப்பினும், சூழலியல் பரிமாணம் மற்றும் அளவீட்டு முறையியல் ஆகியவற்றில் திருக்குறள் மரபுக்கும் நவீன ESG கட்டமைப்புக்கும் இடையே இன்னும் இணைப்புப் பணி தேவைப்படுகிறது. தமிழக நிறுவனங்கள் தமது CSR நடவடிக்கைகளை வடிவமைக்கும்போது, சட்டப்பூர்வ இணக்கத்தை மட்டும் நோக்காமல், 'ஊருணி நீர்நிறைந் தற்றே உலகவாம் பேரறி வாளன் திரு' என்னும் வள்ளுவத் தத்துவத்தை நெஞ்சில் இருத்தி, தம் செல்வத்தை சமூகப் பொதுவளமாகக் கருதும்போது, உண்மையான, நிலைத்த சமூக மாற்றத்தை நிகழ்த்த முடியும் என்பதே இவ்வாய்வின் இறுதி முடிவாகும்.

11. மேற்கோள் நூல்கள் (References)

1. கருணாநிதி, மு. (பதிப்பாண்டு இல்லை). குறளோவியம் (திருக்குறள் உரை). தமிழ்நாடு பாடநூல் நிறுவனம்.
2. திருவள்ளுவர். (2016). திருக்குறள் (மு. வரதராசனார், உரை). தி பார்க்கர் புக் ஸ்டால்.
3. பரிமேலழகர். (பதிப்பாண்டு இல்லை). திருக்குறள் பரிமேலழகர் உரை. தமிழ்நாடு அரசு பதிப்பகம்.
4. Carroll, A. B. (1991). The pyramid of corporate social responsibility: Toward the moral management of organizational stakeholders. *Business Horizons*, 34(4), 39–48.
5. Companies Act, 2013, § 135 (India). Ministry of Corporate Affairs, Government of India.
6. EdelGive Hurun India. (2025). EdelGive Hurun India philanthropy list 2025. As cited in Whalesbook. (2025, நவம்பர் 7). இந்தியாவின் முக்கிய கொடையாளிகள், செல்வழிக்கப்படாத CSR நிதிகள் அதிகரிக்கும் நிலையில், தனிப்பட்ட செல்வத்தின் மீது கவனம் செலுத்துகின்றனர். Whalesbook. <https://www.whalesbook.com>
7. Elkington, J. (1997). *Cannibals with forks: The triple bottom line of 21st century business*. Capstone Publishing.
8. Freeman, R. E. (1984). *Strategic management: A stakeholder approach*. Pitman Publishing.
9. Murugesan, P., & Srinivasan, V. C. (2026). திருக்குறளில் வணிக நெறிகள் மற்றும் AI சார்ந்த நிறுவன மேலாண்மை [Business ethics in Thirukkural and AI-driven corporate management: A study]. *Tamilmanam International Research Journal of Tamil Studies*. <https://tamilmanam.in>
10. Sasetharan, G. T., Ayyappan, P., & Srinivasan, V. C. (2026). திருக்குறளில் இலக்கு நிர்ணயம், திட்டமிடல் மற்றும் மூலதன முதலீட்டு முடிவுகள் [Goal-setting, planning and capital

investment decisions in Thirukkural]. Tamilmanam International Research Journal of Tamil Studies, 9(1). <https://tamilmanam.in>

11. Shanlax International Journal of Tamil Research. (2025). இஸ்லாம் மற்றும் திருக்குறளின் பார்வையில் விருந்தோம்பல் – ஓர் ஒப்பீட்டாய்வு [Hospitality in Islam and Thirukkural: A comparative study]. Shanlax International Journal of Tamil Research. <https://www.shanlaxjournals.in>
12. Srinivasan, V. C. (2026). திருக்குறளின் அற மேலாண்மை கோட்பாடுகள் மற்றும் செயற்கை நுண்ணறிவு அடிப்படையிலான நிர்வாக முடிவெடுத்தல் – ஓர் ஆய்வு [Ethical management principles of Thirukkural and AI-based administrative decision-making: A study]. Tamilmanam International Research Journal of Tamil Studies, 10(1). <https://tamilmanam.in>
13. Srinivasan, V. C., et al. (2026). திருக்குறள் அடிப்படையிலான சமூகப் பொறுப்பு (CSR) கருத்துகள் மற்றும் AI ஆதரவு நிலைத்த மேலாண்மை [Thirukkural-based social responsibility (CSR) concepts and AI-supported sustainable management: A study]. Tamilmanam International Research Journal of Tamil Studies, 10(1). <https://tamilmanam.in>
14. Tamilmanam International Research Journal of Tamil Studies. (2024, டிசம்பர் 23). சுற்றுச்சூழல் மற்றும் அதை பாதுகாக்க வேண்டிய முக்கியத்துவம்: ஒரு விரிவான ஆய்வு [Environment and the importance of protecting it: A comprehensive study]. <https://tamilmanam.in>
15. Tamilmanam International Research Journal of Tamil Studies. (2025, ஜூன் 18). திருக்குறளில் மேலாண்மைச் செய்திகள்: ஓர் ஆய்வு [Management messages in Thirukkural: A study]. <https://tamilmanam.in>
16. Tamilmanam International Research Journal of Tamil Studies. (2026, ஜூன் 16). பாரதிய பாஷா பார்வையில் திருக்குறள், கம்பராமாயணம் மற்றும் பிற இலக்கியங்கள் ஒப்பாய்வு [A comparative study of Thirukkural, Kambaramayana and other literatures from the Bharatiya Bhasha perspective]. <https://tamilmanam.in>
17. Tamilmanam International Research Journal of Tamil Studies. (2026). வணிகத்தின் சமூகப் பொறுப்பு மற்றும் மனஅழுத்த மேலாண்மையும்: திருக்குறள் பார்வை [Social responsibility of business and stress management: A Thirukkural perspective]. <https://tamilmanam.in>
18. Thanalakshmi, V., & Krishnan, K. (2025). திருக்குறளும் ஆத்திசூடியும் நவிலும் வாழ்வியல் [Life philosophy expounded by Thirukkural and Aathichoodi]. Tamilmanam International Research Journal of Tamil Studies, 2(1).
19. Thilakavathi, S., & Srinivasan, V. C. (2026). அறம், பொருள், இன்பம்: திருக்குறளின் முப்பால் நோக்கு [Aram, porul, inbam: The tripartite perspective of Thirukkural]. Tamilmanam International Research Journal of Tamil Studies. <https://tamilmanam.in>